

PRESSE A FREDDO E A CALDO
HOT AND COLD PRESSES
PRESSES A FROID ET A CHAUD
KALT- UND HEIZPLATTENPRESSEN
PRENSAS EN FRIO Y EN CALIENTE

 **ORMA**
M A C C H I N E

P - S
C - PCL

- ▶ Le presse oleodinamiche a freddo della nuova serie tipo "P" e "S" sono il risultato di una esperienza decennale. La serie "P" ha la movimentazione del piano mobile dall'alto al basso, la serie "S" dal basso all'alto.

La struttura portante, realizzata mediante assemblaggio di travi, tubolari e carter, garantisce alle presse una particolare rigidezza e resistenza; i piani di pressata sono ricoperti con alluminio.

Le nuove serie "P" e "S" possono essere fornite di apparecchiature per il recupero automatico della perdita di pressione.

La regolarità di movimento del piano è garantita da cremagliere.

- ▶ Our hydraulic presses are very easy to be operated. The new "P" and "S" cold hydraulic presses are the results of ten years' experience in this field. The "P" presses have top movable platen while the "S" have bottom movable platen. The bearing structures are obtained by together assembling beams, tubulars and casings granting special strenght and resistance to the presses; the pressing platens are covered by aluminium sheet. Upon request, the "P" and "S" presses can be supplied with automatic pressure recovery.

- ▶ Les presses hydrauliques à froid de la nouvelle série type "P" et "S", sont le résultat de dix ans d'expérience. Les presses de la série "P" ont le plateau mobile superieur et celles de la série "S" le plateau mobile inferieur. Le bâti, construit par assemblage de traverses, tubulaires et de carter de protection, donne aux presses une meilleure rigidité et résistance; les plateaux sont recouverts d'une feuille d'aluminium. Les nouvelles "P" et "S" peuvent être équipées d'appareillage pour la récupération automatique de la perte de pression. La régularité du déplacement des plateaux est assurée par des crémaillères.

- ▶ Die hydraulischen Kaltpressen Typ "P" und "S" sind das Ergebnis langjähriger Erfahrung. Die Baureihe "P" ist in Oberkolbenausführung, die Baureihe "S" in Unterkolbenausführung. Die Pressenstruktur aus geschweißten Trägern, röhrenförmigen Eisen und Gehäusen, versichert gute Biegefestigkeit und Dauerstandfestigkeit. Alu-Abdeckung auf die PressPlatten. Nach Anfrage ist der Druckmanometer aller Pressen mit automatischem Nachschalter für Druckverlust ausgeliefert. Zahnstangenführung für eine perfekte Parallelitätsführung des Presstisches.

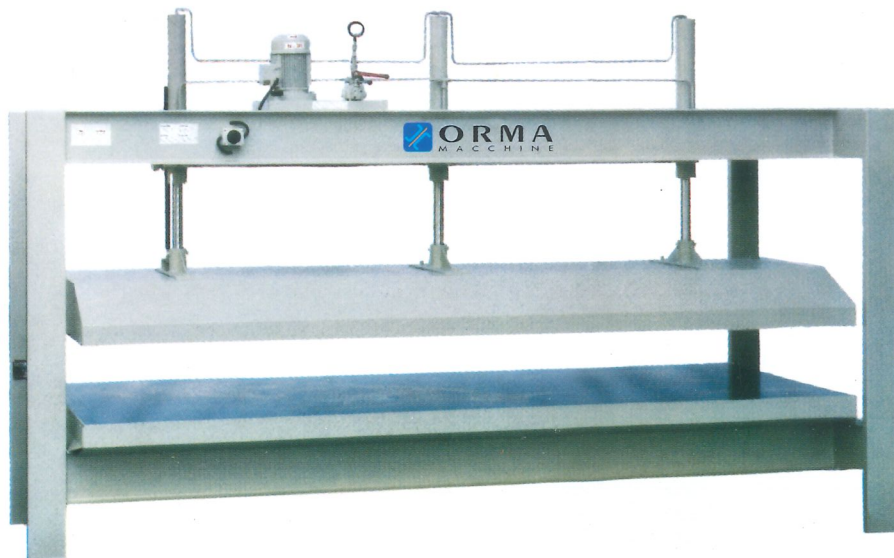
- ▶ Las prensas en frio de la nueva serie "P" y "S" son el resultado de una experiencia decenal. La serie "P" tiene al movimiento del plato desde arriba hacia abajo, la serie "S" desde bajo hacia arriba. La estructura, realizada por ensablado de vigas, tubulares y "carter", garantiza a la prensa una particular rigidez y resistencia; los platos de prensado son recubiertos de aluminio. Las nuevas series "P" y "S" pueden ser equipadas con dispositivo para la recuperación automática de la pérdida de presión. La regularidad del movimiento del plato está garantizada por cremalleras.



P25/2



P25/4 • PCL 25/4



P30/3 • PCL30/3

C-PCL

- ▶ Le presse ORMAMACCHINE oleodinamiche della serie C-PCL sono costruite con i criteri delle presse di elevata spinta anche se sono macchine economiche.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Piano di lavoro con movimento dal basso (C) dall'alto (PCL).
- N. 4/6 pistoni per una pressione uniforme.
- Centralina oleodinamica con pompa a doppio stadio per una rapida chiusura dei piani e con volantino per la regolazione della pressione ed interruttore antinfortunistico. Le presse a caldo C e PCL vengono fornite complete di pompa, caldaia a legna oppure boiler elettrico e tubazioni.

- ▶ The hydraulic presses ORMAMACCHINE series C-PCL are designed with the same criterion used for stronger presses even if they are economic machines.

MAIN CHARACTERISTICS:

- Upstroke (C) downstroke (PCL) movement of the pressing platen.
- N. 4/6 pistons granting a uniform pressure.
- Hydraulic unit complete with double stage pump for a faster platen closing, pressure regulation handwheel and safety switch.

- ▶ Les presses hydrauliques ORMAMACCHINE de la serie C-PCL sont contruites avec les criteres des machines de pression elevee meme si ce sont des machines economiques.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES:

- Plateau mobile inferieur (C) superieur (PCL).
- N. 4 ou 6 verins pour pression uniforme.
- Groupe hydraulique avec pompe a 2 etapes, pour fermeture rapide plateaux. reglage de la pression par volant et interrupteur anti-accidents. Les presses de la serie C et PCL sont fournies completes de pompes, chaudiere ou boiler a eau et raccords.

- ▶ Die hydraulischen Pressen ORMAMACCHINE C-PCL sind preiswerte Maschinen mit gleicher Bauweise der stärkeren Standardfurnierpressen.

HAUPTMERKMALER:

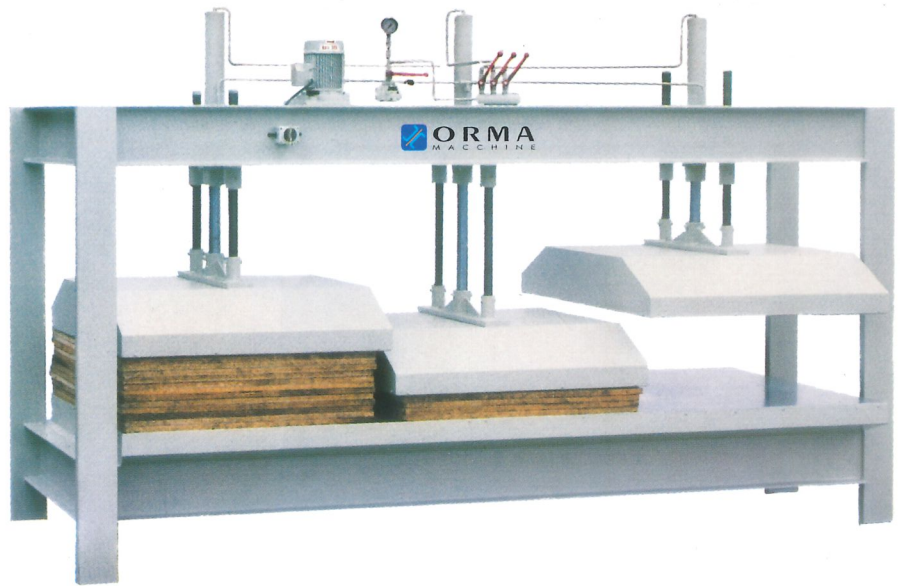
- Unterkolbenauführung (C), Oberkolbenauführung (PCL).
- 4 oder 6 Zylinder für gleichmäßige Druckverteilung.
- Hydraulikaggregat mit zweistufiger Pumpe für schnelle Schließung, Handrad für Druckverstellung und Notschalter. Alle Pressen C-PCL sind komplett mit Pumpe, Heizkessel oder Elektroboiler und entsprechenden Schläuchen ausgeliefert.

- ▶ Las prensas hidràulicas ORMAMACCHINE de la serie C-PCL son construidas con los conceptos de las prensas de elevado empuje aunque son màquinas econòmicas.

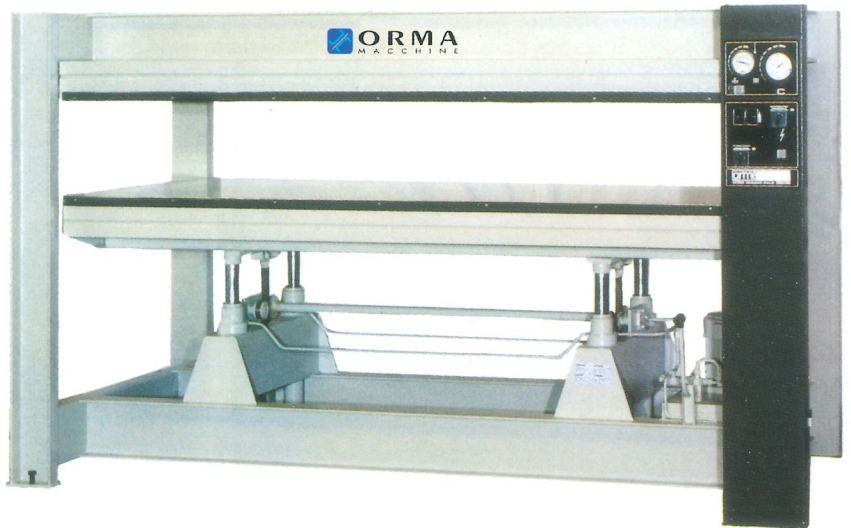
CARACTERISTICAS PRINCIPALES:

- Plato de trabajo con movimiento desde bajo (C), desde arriba (PCL).
- N. 4/6 pistones (segùn el modelo) para una presión uniforme.
- Central hidràulica con bomba de doble estado con volante para la regulaciòn de la presión e interruptor anti-accidentes.

La prensas en caliente C-PCL estàn completas de recalentamiento caldera de leña (o boiler elèctrico), bomba y tuberías.



P/I



S/4 • C/4



S/6 • C/6

PARTICOLARI • DETAILS DETAIL • DATEN • DETALLES

1

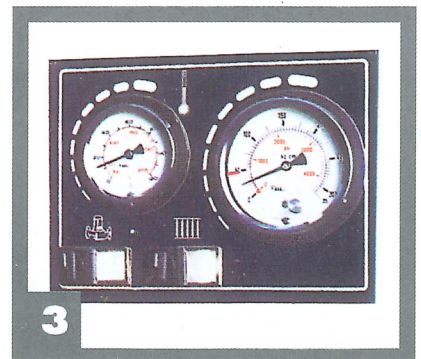
- ▶ *Impianto di riscaldamento con caldaia a legna completo di pompa di circolazione, tubazioni di raccordo, vaso espansione.*
 - Vaso espansione aperto temperatura acqua 90°C.
- ▶ *Wood fired boiler for water complete with pump, pipes and open expansion tank.*
 - Max. temp. up to 90°C.
- ▶ *Installation de chauffage par chaudière à bois complète de pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.*
 - Vase d'expansion ouvert (installation standard) température de l'eau 90°C.
- ▶ *Heizanlage mit Holzheizkessel, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen. Expansionsgefäß, Wassertemperatur 90°C (Standardanlage)*
- ▶ *Instalacion de recalentamiento con caldera a leña, completa de bomba de circulacion y de tubacion especial, vaso de expansion.*
 - Vaso de expansion abierto (standard) temperatura agua 90°C.

2

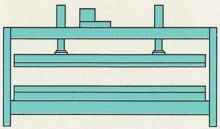
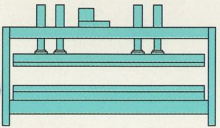
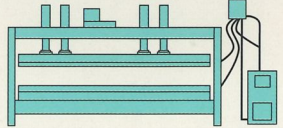
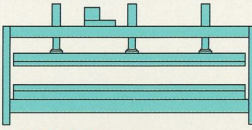
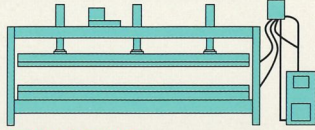
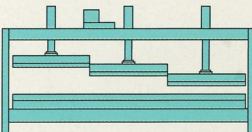
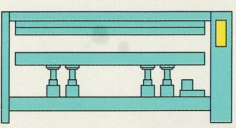
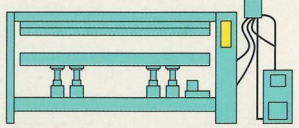
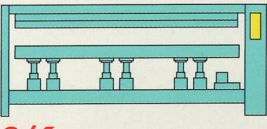
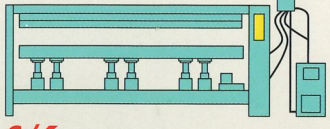
- ▶ *Impianto di riscaldamento con boiler elettrico completo di pompa di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso espansione.*
 - Vaso espansione aperto temperatura acqua 90°C.
- ▶ *Electric heater for water complete with pump, pipes and open expansion tank.*
 - Max. temp. up to 90°C.
- ▶ *Installation de chauffage par boiler électrique complet de pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.*
 - Vase d'expansion ouvert (installation standard) température de l'eau 90°C.
- ▶ *Heizanlage mit Elektroboiler, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen und Expansionsgefäß.*
 - Wassertemperatur 90°C bei offenem Expansionsgefäß (Standardanlage).
- ▶ *Instalacion de recalentamiento con boiler electrico a agua completo de bomba, tubos especiales y vaso de expansion.*
 - Vaso de expansion abierto (standard) temperatura agua 90°C.

3

- ▶ *Particolare del pannello portastrumenti con recupero automatico della caduta di pressione. A RICHIESTA.*
- ▶ *Details of the control board with automatic pressure decrease recovery. UPON REQUEST.*
- ▶ *Detail du panneau de controle avec recuperation automatique de perte de pression. SUR DEMANDE.*
- ▶ *Detail der Schalttafel mit Druckmanometer und automatischem Nachschalter für Druckverlust. AUF ANFRAGE.*
- ▶ *Detalle del cuadro de mandos con sistema de recuperacion perdida de presión. A PEDIDO.*



CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA • DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE ANGABEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

TIPO TYPE TYPE TYP TIPO	DIMENSIONE PIANI PLATENS SIZES DIMENSIONS PLATEAUX PLATTENGRÖSSE DIMENSION PLATOS	CILINDRI CYLINDERS VERINS ZYLINDER PISTONES	SPINTA TOTALE TOTAL FORCE PRESSION TOTALE GESAMTPRESSDRUCK PRESION TOTAL	CORSA STROKE COURSE HUB CARRERA	MOTORE MOTOR MOTEUR MOTOR	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO	DIMENSIONI DIMENSIONS DIMENSIONS ABMESSUNGEN DIMENSIONES
 P25/2	2500 x 1300 mm. 98-1/2" x 51-1/8"	2-Ø 65 mm. 2 - Ø 2.56"	10 Tonn.	500/ 650 mm. 19-5/8"/ 23-5/8"	2 HP	1000 kg. 2205 lbs	2900 x 1500 x h. 2050/ 2350 mm. 114-1/4" x 59" x h. 80-3/4"/ 92-1/2"
 P25/4	2500 x 1300 mm. 98-1/2" x 51-1/8"	4-Ø 65 mm. 4 - Ø 2.56"	20 Tonn.	500/ 650 mm. 19-5/8"/ 23-5/8"	2 HP	1100 kg. 2425 lbs	2900 x 1500 x h. 2050/ 2350 mm. 114-1/4" x 59" x h. 80-3/4"/ 92-1/2"
 PCL25/4							
 P30/3	3000 x 1300 mm. 118-1/8" x 51-1/8"	3-Ø 65 mm. 3 - Ø 2.56"	15 Tonn.	500/ 650 mm. 19-5/8"/ 23-5/8"	2 HP	1250 kg. 2755 lbs	3400 x 1500 x h. 2050/ 2350 mm. 133-7/8" x 59" x h. 80-3/4"/ 92-1/2"
 PCL30/3							
 P/I	3000 x 1300 mm. 118-1/8" x 51-1/8"	3-Ø 65 mm. 3 - Ø 2.56"	15 Tonn.	500/ 650 mm. 19-5/8"/ 23-5/8"	2 HP	1300 kg. 2975 lbs	3400 x 1500 x h. 2050/ 2350 mm. 133-7/8" x 59" x h. 80-3/4"/ 92-1/2"
 S/4	2500 x 1300 mm. 98-1/2" x 51-1/8"	4-Ø 55 mm. 4 - Ø 2.16"	20 Tonn.	500/ 650 mm. 19-5/8"/ 23-5/8"	2 HP	1300 kg. 2865 lbs	S/4 3050 x 1600 x h.1800/2000 mm. 120" x 63" x h. 70-7/8"/ 82-5/8"
 C/4							C/4 3250 x 1600 x h.1800/2000 mm. 128" x 63" x h. 70-7/8"/ 82-5/8"
 S/6	3000 x 1300 mm. 118-1/8" x 51-1/8"	6-Ø 55 mm. 6 - Ø 2.16"	30 Tonn.	500/ 650 mm. 19-5/8"/ 23-5/8"	2 HP	1500 kg. 3305 lbs	S/6 3550 x 1600 x h.1800/2000 mm. 139-3/4" x 63" x h. 70-7/8"/ 82-5/8"
 C/6							C/6 3750 x 1600 x h.1800/2000 mm. 147-5/8" x 63" x h. 70-7/8"/ 82-5/8"

Caratteristiche tecniche e dati non sono impegnativi. • Characteristics and technical data are not binding. • Caractéristiques et données techniques sont rapportées sans engagements. • Merkmale und technische Angaben sind nicht bindend. • Características técnicas e informaciones no son empeñativas.



ORMAMACCHINE S.p.A.

24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) ITALY • Viale Lombardia, 47

Tel. ++ 39-035.364011 • Fax ++ 39-035.346290 • Website: www.ormamacchine.it • e-mail: comm@ormamacchine.it